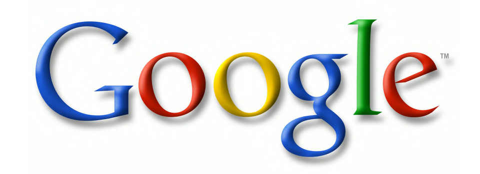


This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

**Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

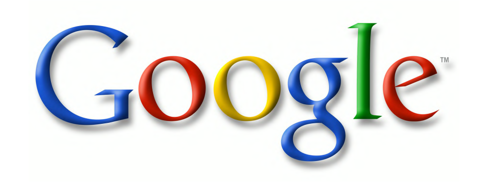
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

**About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`




## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le frança̧is, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`


G
640
(4)
3 2044 010 487 247



G640
Harvard College Library
FROM THE BEQUEST OF
FRANCIS B. HAYES
Class of 1839
This fund is $10,000 and its income is to be used
"For the purchase of books for the Library"
6



# COLLECTION

DES ANCIENS

# ALCHIMISTES GRECS

PUBLIÉE

SOUS LES AUSPICES DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

PAR M. BERTHELOT

SÉNATEUR, MEMBRE DE L'INSTITUT, PROFESSEUR AU COLLÈGE DE FRANCE

AVEC LA COLLABORATION DE CH.-EM. RUELLE

CONSERVATEUR ADJOINT A LA BIBLIOTHÈQUE SAINTE-GENEVIÈVE

---

QUATRIÈME LIVRAISON

CONTENANT :

LES TABLES ET INDEX ALPHABÉTIQUES DU TEXTE GREC

ET DE LA TRADUCTION

ET L'INDEX ALPHABÉTIQUE DE L'INTRODUCTION

---

PARIS

GEORGES STEINHEIL, ÉDITEUR

2, RUE CASIMIR-DELAVIGNE, 2

1888

# COLLECTION

DES ANCIENS

# ALCHIMISTES GRECS

IMPRIMERIE LEMALE ET C^ie, HAVRE

# COLLECTION

DES ANCIENS

# ALCHIMISTES GRECS

IMPRIMERIE LEMALE ET Cie, HAVRE

# COLLECTION

DES ANCIENS

# ALCHIMISTES GRECS

PUBLIÉE

SOUS LES AUSPICES DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

PAR M. BERTHELOT

SÉNATEUR, MEMBRE DE L'INSTITUT, PROFESSEUR AU COLLÈGE DE FRANCE

AVEC LA COLLABORATION DE CH.-ÉM. RUELLE

CONSERVATEUR ADJOINT A LA BIBLIOTHÈQUE SAINTE-GENEVIÈVE

---

## INTRODUCTION

AVEC PLANCHES, FIGURES EN PHOTOGRAVURE

TABLES ET INDEX

---

PARIS

GEORGES STEINHEIL, ÉDITEUR

2, RUE CASIMIR-DELAVIGNE, 2

1888

G640

Hayes fund.

# ADDITIONS ET CORRECTIONS

P. 13. — Sur le parfum appelé *Kyphi*, voir l'article de M. Loret, *Journal Asiatique*, VIII[e] s., t. X (Juillet et Août 1887). — Il existe plusieurs textes hiéroglyphiques, relatifs à ce corps, deux sculptés dans les chambres du temple d'Edfou, et un à Philœ (voir le présent volume, p. 200; *Traduction*, p. 253; — *Orig. de l'Alch.*, p. 38).

P. 85. — Planète Hermès assignée à l'Emeraude. — Rulandus (*Lexicon Alchemiæ*, p. 436) rapporte aussi cette affectation, que nous avons donnée dans la liste planétaire des métaux (*Traduction*, p. 25, n° 6). Cette assimilation de l'émeraude aux métaux est conforme aux idées des Égyptiens, qui rangeaient le mafek (émeraude) et le chesbet (saphir) dans la liste des métaux (*Orig. de l'Alch.*, p. 217 à 224). Notons qu'il a existé en Égypte, dans le Haut-Empire, des monnaies de verre (Lenormant, *La Monnaie dans l'Antiquité*, t. I, p. 214), et l'usage s'en est perpétué aux époques byzantine et arabe; ce qui est conforme aux mêmes analogies.

P. 108, l. 7, et p. 112, l. 21. — Le signe de l'alun (cercle partagé par plusieurs rayons) se rencontre aussi dans le Papyrus magique 574 du Supplément grec de la Bibliothèque nationale de Paris, et un signe analogue existe dans le Papyrus de Londres, publié récemment à Vienne par M. Wessely. Mais le sens de ce signe n'est pas le même dans ces papyrus que dans les écrits alchimiques. Il pourrait plutôt être rapproché des étoiles à 8 rayons de la Chrysopée de Cléopâtre (p. 132), lesquelles semblent dériver d'un symbole assyrien du soleil (*Orig. de l'Alch.*, p. 63).

P. 115, l. 20, et p. 119, l. 20, effacez le mot « soie ? ».

P. 120, l. 24. — Le signe de la myrrhe (Z coupé par un petit ρ, ou ζ) existe aussi dans les Papyrus magiques publiés par M. Wessely (voir encore le présent volume, p. 116, l. 23, où ce signe redoublé a un autre sens.)

P. 174, l. 14. — « Stephanus d'Alexandrie, philosophe œcuménique et maître ». — M. Usener a publié récemment un mémoire sur cet auteur, accompagnant un petit traité astrologique qui lui est attribué (*De Stephano Alexandrino Commentatio*, Bonn, 1880). D'après ce mémoire, le titre de maître

35*

œcuménique était celui d'un professeur enseignant dans le Palais impérial de Constantinople, avec douze savants auxiliaires. Il donnait ses leçons dans une bibliothèque fondée par Julien et qui aurait été brûlée, avec les savants qui l'occupaient, par Léon l'Isaurien, en 725. — Stephanus y expliquait Platon, Aristote, la Géométrie, l'Arithmétique, la Musique, la Chimie, l'Astronomie et l'Astrologie. Les neuf leçons de cet auteur, qui existent dans les manuscrits et qu'Ideler a publiées, répondent bien à cette énumération. Outre ces leçons, le traité astronomique et astrologique précité et les ouvrages médicaux cités dans Fabricius, il existe un commentaire de Stephanus sur Aristote, publié par M. Hayduck en 1884, à Berlin, dans la Collection des Commentaires grecs d'Aristote, t. XVIII, 3[e] partie, d'après le Ms. 2064 de Paris.

P. 176. — Sur les Traités de Justinien. — On a vu dans ce volume (p. 176) qu'il avait existé autrefois dans la Collection alchimique divers Traités attribués à l'Empereur Justinien (Justinien II ?) et dont les titres sont conservés dans la vieille liste du manuscrit de Saint-Marc (p. 174, 178, 183, 187, 190). L'ensemble de ces Traités est aujourd'hui perdu. Cependant j'ai reproduit (p. 214), d'après le *Codex Vossianus* de Leide, un fragment sur l'œuf philosophique, qui en est extrait. En imprimant notre Collection, nous avons retrouvé un chapitre entier, tiré de ces mêmes Traités, et qu'il paraît utile de signaler ici (*Texte grec*, p. 384-387; *Traduction*, p. 368-371). Ce qui en augmente l'intérêt, c'est que la fin de ce chapitre, relative à la scorie, fin déjà donnée à la suite d'Olympiodore (*Traduction*, p. 113-114), figure dans le ms. de Venise avec des paroles magiques, comme le commentaire de la mystérieuse formule de l'Écrevisse, laquelle était réputée contenir le secret de la transmutation (ce volume, p. 152).

P. 177, l. 10. — Remplacez les mots « huile aromatique », par le mot « lessive ».

P. 181, l. 15. — Le passage de Stephanus relatif aux relations entre les métaux et les planètes a été donné *in extenso*, à la p. 84.

P. 209, 210, 257. — Le mot *massa* ou *maza*, donné par les alchimistes grecs comme synonyme d'un ferment métallique (ce volume, p. 29, 57 et 209; et *Traduction*, p. 73, 147, 209, 238), et aussi comme titre de la Chimie de Moïse (*Traduction*, p. 180), s'est perpétué pendant le moyen âge, où il a désigné l'Alchimie en général, ainsi que je l'ai rappelé (p. 209 et 257). Je citerai encore un Traité alchimique, intitulé : *Consilium conjugii seu de Massâ Solis et Lunæ* (*Bibliotheca Chemica* de Manget, t. II, p. 235), traité d'origine arabe, ou plutot juive, postérieur à la *Turba philosophorum*, mais appartenant à la même tradition.

# INDEX ALPHABÉTIQUE

## DE L'INTRODUCTION

Cet index comprend surtout les noms d'hommes et de lieux. — On n'a pas cru utile de relever toutes les citations des noms qui se présentent trop fréquemment, tels que : Zosime, Stephanus, Hermès. — On devra compléter les indications du présent Index par celles du Lexique des notations alchimiques, p. 123 ; des opérations alchimiques, p. 210 et 263 ; enfin de la Table analytique.

A

B

I



J



K



L

M

N

## O



## P

Q



R

## T

# COLLECTION

DES ANCIENS

# ALCHIMISTES GRECS

PUBLIÉE

SOUS LES AUSPICES DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

PAR M. BERTHELOT

SÉNATEUR, MEMBRE DE L'INSTITUT, PROFESSEUR AU COLLÈGE DE FRANCE

AVEC LA COLLABORATION DE CH.-ÉM. RUELLE

CONSERVATEUR ADJOINT A LA BIBLIOTHÈQUE SAINTE-GENEVIÈVE

---

## TEXTE GREC

AVEC VARIANTES, NOTES ET INDEX

---

PARIS

GEORGES STEINHEIL, ÉDITEUR

2, RUE CASIMIR-DELAVIGNE, 2

1888

# TABLE DES MATIÈRES

## TEXTE GREC

## DEUXIÈME PARTIE. — TRAITÉS DÉMOCRITAINS.



## TROISIÈME PARTIE. — LES ŒUVRES DE ZOSIME.

QUATRIÈME PARTIE. — LES VIEUX AUTEURS.



CINQUIÈME PARTIE. — TRAITÉS TECHNIQUES.

SIXIÈME PARTIE. — COMMENTATEURS.

# INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

## NOMS PROPRES

### A



### B

## Η



## Θ



## I



## K



## Λ



## M

## T



## Φ



## X



## Ω

# INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

## MOTS QUI MANQUENT DANS LES LEXIQUES

### A



### B



### Γ

Δ



E



Z



H



Θ



I



K

---

# ADDITIONS ET CORRECTIONS

## RELATIVES AU TEXTE GREC

---

Page 2, *après la mention du ms.* E, *ajouter* : 2509 (de l'an 1462), F. — *Après celle du ms.* S, *ajouter* : 2447 de Paris (XVIe s.), T.

P. 5, *après la note de la ligne* 16, *au lieu de* 5, *lire* 18.

P. 6, l. 9, *lire* θυεία.

P. 8, l. 14, (note), *ajouter aux variantes :* ἀμείνεος (ms. M, f. 91 v.)

P. 11, l. 2, *ajouter en note* : F. l. ἀμαλάκιστον ; — p. 11, l. 20, *lire* θολῇ.

P. 13, l. 22, *ajouter en note* : F. l. σμυρίτης.

P. 18, note préliminaire, *ajouter :* (collationné) sur T, f. 28 v. Principales variantes : p. 18, l. 6, σῶμα στερέον ; — p. 19, l. 11, λεγομένη] θελγομένη ; — l. 12, ἀμιναῖον ; — l. 14, même réd. que A avec la leçon meilleure τόξῶδες (pour τὸ ὀξῶδες). — (T est presque toujours semblable au ms. A.)

P. 20, note préliminaire, *ajouter :* consulté les mss. T, f. 29 r. ; E, f. 3 v. ; Lc (copie de E), p. 379. Variantes : p. 21, l. 3, ὅπερ E ; — l. 12, τρίδεις E ; — l. 18, τὸ λευκὸν θεῖον ὕδωρ, ἀπολελ. ὄξος TE.

P. 22, l. 7, *lire* ἀλλ' αὐτῇ.

P. 26, l. 2, (note), *après* M, *ajouter :* mel.

P. 27, (I, XI), note préliminaire, *ajouter :* collationné sur B, f. 116 v. (mêmes variantes que dans A² E Lb.)

P. 28, l. 9, *ajouter en note* : τελειότητι] F. l. τελειοτάταις ; — l. 16, *ajouter en note :* ὕδατι] lire ὕδατος.

P. 30, l. 9, *au lieu de* ailleurs, *lire :* dans Olympiodore (II, IV, 32).

P. 32, l. 24, *ajouter en note :* F. l. στάχυος.

P. 45, l. 21, *ajouter en note :* ἢ ὕδατι] F. l. ἐν ὕδατι.

P. 50, l. 17, *supprimer la virgule.*

P. 52, l. 18, l'addition de γὰρ est confirmée par le texte de IV, XXII, 51.

P. 53, (II, II, )*ajouter en tête du texte :* Δημόκριτος Λευκίππῳ τὸ ἕτερον (*lire* τῷ ἑταίρῳ ?) πλεῖστα χαίρειν.

P. 56, l. 3, *ajouter en note :* F. l. μοσχείᾳ χολῇ. Cp. ci-dessus, p. 45, l. 7.

P. 57, *ajouter à la note préliminaire :* Lambécius dans son catalogue de la bibl. imp. de Vienne (cod. med. gr. 51) cite les l. 1 à 19 de ce texte et en mentionne une traduction latine datant du moyen âge et conservée dans cette bibliothèque. Variantes : l. 1, τοῦ ἐν Ἀλεξ., f. mel ; — l. 12, χρυσοῦ καὶ ἀργύρου] ἡλίου καὶ σελήνης. Trad. latine : de sole et luna.

P. 75, les §§ 12 à 16 jusqu'à τὸ πῦρ ἐστιν (p. 78, l. 9) se retrouvent séparément dans le ms. A, f. 298 v. et suiv. Mêmes variantes que dans A, f. 200 et suiv. Nous noterons seulement : p. 75, l. 13, κενώσας] ἑνώσας ; — p. 76, l. 3, après ἀφρόνιτρα] τὸ μυλιαρίσιον add.

(F. l. μιλιαρήσιον) ; — P. 77, l. 9, après σωμάτων] καὶ ἀσωμάτων add.

P. 78, l. 4, commencer le paragraphe 16 avec Ἴστε γὰρ : — notes, col. 1, l. 3 : *lire* ὑποστατά.

P. 86, l. 1. (notes), *ajouter :* Cp. ci-dessus, p. 316, l. 2.

P. 87, (notes), col. 2, l. 9, *lire* οὐσίαν.

P. 94, l. 10, *lire* συνᾴδειν.

P. 95, l. 16, *lire* συνᾴδει.

P. 97, l. 15, *ajouter en note :* τραυλὸν] F. l. τραγαλὸν, *friable*, en néogrec vulgaire (conjecture de M. le D[r] Kostomiris.) On propose aussi θραῦλον (V. Thesaurus grec d'H. Estienne, éd. Didot, et dictionnaire d'Alexandre, art. θραῦλος).

P. 103, l. 3, (notes), *lire :* Cp. le § 30,

P. 104 (II, IV bis), rapprocher de ce morceau le § 4 de la Grande héliurgie (V, XXIV), où le texte est presque identique, mais moins corrompu ; — l. 19. *lire* στάκτῃ.

P. 107 (note préliminaire), *ajouter*, *après* M[2] : sur B (§ 1 seul) f. 88 r. (Pas de bonnes variantes.)

P. 108, l. 2, *lire* ὁρῶ.

P. 110, l. 20, *lire* οὐγγιασμῷ.

P. 114, l. 17, (note), *au lieu de* ἀσιατικῷ, *lire* ἀττικῷ, *et ajouter :* Cp. p. 447, l. 7 ; — *ajouter en note :* après ἐλαίῳ] suppléer : ἐν ἀγγείῳ (disparu probablement à cause de l'assonance). Cp. ibid.

P. 115, l. 4, *ajouter en note.* Texte complété et rectifié par Pélage (IV, 1, 12).

P. 118 (III, VI). Tout ce morceau se retrouve dans le ms. M, f. 83 et suivants, comme continuant le traité publié ci-après (VI, XIV). Principales variantes :

P. 119, l. 1, διηκόνουν] διακωδηνήσας τοὺς τοῦ πυρὸς ἀρασμοὺς (ayant prêté l'oreille aux bruits violents du feu) ; — l. 2, καύσεις. — ἀνερχ.] καὶ καιομένων add. ; — l. 7, διὰ τὸ εἶναι] τοῦ εἶναι ; — l. 12, συμβαῖνον] σημαίνων ; — l. 16, ἕξεως (conjecture confirmée) ; — l. 17, ῥεῦσις ; — l. 18, τρέπει ; — l. 19, φησὶν, ῥεῦσις δὲ διὰ ῥύτεως, ὃ ἑρμ. διὰ ῥύσεως ὡς εἴπ. τοῦτο ; — l. 21, ὁμ. οἷόν] ὅμοιον.

P. 120, l. 1, σιδηρίτην] πυρίτην, ἀργυρίτην ; — l. 4, ἤτοι τοῦ περισσῶς ἔκπυρον εἶναι, τὸν χ ; — l. 8, ἥτις] εἴ τις. — χρυσόπταν, καὶ πρὸς ὑπακοήν ; — l. 9, σύνθεσιν ἢ σύγκρασιν. — συγκιρνώμεναι ; — l. 10, après ποιοῦσιν] ὅμοιον ὄντα τῇ τοῦ σιδήρου καρδίᾳ add. ; — l. 12, ῥήσεως. — ῥῆσιν] σύγκρισιν. — τὰς ἀναλογούσας ῥήσεις ; — l. 13, κρυπτὸν] χρύσοπτον ; — l. 15, ἢ οὔρῳ τοῖς ἄλλοις οἷς ἐπ' ἄμφω τὸν σύλλ. ἐπάγει, φάσκων ; — l. 16, ἢ ὡς...] εἰσὶ γὰρ ἐπινοητὰ ὑγρὰ δυνάμενα ; — l. 17, ὑστέρων ; — l. 18, ἀποχεῖται ; — l. 19, Καὶ τούτου ἕνεκεν ἐκεῖνος ἀρχ. Ὁ ἐν τ. ἑ. κατὰ παράδειγμα. Ἕτερον... ; — l. 20, Σόφαρ (partout).

P. 121, l. 1, ἔστησεν ἐκ. κ. ἀετὸν χαλκοῦν κατερχόμενον. — λουόμενον... — ἀνανεούμενον ; — l. 4, ὁ ἀετὸς α' ἔτος (il veut que l'aigle se baigne chaque jour pendant un an) ; — ὑποβάλλει ; — l. 6, χρὴ γὰρ τοῖς (f. l. τοὺς) ἀκρ. ἐπὶ τὴν τῆς παρ. ἐργ. ἀφικομένοις (f. l. ἀφικομένους) φιλοσοφίαν ; — l. 9, αὐτὸς οὗτος 'Οστ. ἀπόθλιψιν σταφυλῆς ὑπογράφει, ἥτις ῥεῦσις ; — l. 11, τὸν ἰὸν δ. νοεῖν om. (glose interpolée ?) ; — l. 12, καὶ νῦν] διὸ καὶ ; — l. 13, καὶ ἐκεῖ εὑρ. λίθον ; — l. 18, τοῦ ἡμ. λίθου] ἡμέτερον λίθον.

P. 122 l. 1, τὴν ἐκ μετ. ; — l. 3, ὅ ἐστι (τρόπος qu'on avait suppléé, devient inutile) ; — l. 4, ἐδιακρ. — φησιν] διαρρήδην φησὶν, λέγων. Δέδεξαι (tu as recueilli) — l. 7, πολυών. καὶ μονώνυμον ; — l. 8, ὥστε γὰρ] ὧν ; — l. 13, καὶ αὕτη — χαλκὸν om. (bourdon intercalé dans les autres mss.) ; — l. 15, ἐπισυγγ.] ἐπισημηνάμενος.

P. 123, l. 1, καὶ om. — πῶς οὐ σαφῆ παραδίδωσι ; — l. 3, ἤγουν om. (conj. conf.) ; — l. 4, συντέθειται ; — l. 7, ἐνκεκαθημένην. — δι' ἣν ; — l. 8, δι' ἣν ; — l. 10, ἀνωτέρω λέγοντος. — Après μαγνησίας] εἰ οὖν ἐπάγῃ ἔτι ἐν τῷ σώματι τῆς μαγνησιας add. ; — l. 12. πάντες — ὅτι om. (bourdon des autres mss.) ; — l. 13, οὐ κατὰ ἀναφ. τῆς Ἀφροδίτης καὶ σελήνης

(conj. conf.); — l. 14, ἡμῖν] ἧ; — l. 15, ἀστρολόγοι (conj. conf.) τὸν χαλκοῦν. — ἀνατίθενται (conj. conf.); — l. 16, παχύτεροι τὸν ἄργυρον. — οἱ δὲ (conj. de M. B. conf.). — πνευματικώτεροι; — l. 17, ἐπείπερ ὡς ἡ σελήνη ἐν ῥοῇ καὶ ἀπορροῇ; — l. 18, ἡ ῥεῦσις] ἐν ῥεύσει. — ἐνδικαίως] εἰ δὲ καὶ ὡς. — τὰ ἄλλα πάντα; — l. 20, πρὸς τὸ ἤλεκτρον.

P. 124, l. 1, ὁ μὲν (conj. conf.); — l. 2, après ἀναφορὰν] τοῦ Διὸς ἁπλῇ προσηγορίᾳ τετίμηται, ἡ δὲ ὑδράργυρος κατὰ ἀναφορὰν add.; — l. 3, ἐν τοῖς — ἔφρασεν] ἐκ τῆς τῶν δύο προσηγοριῶν κατὰ μίαν ἐκφορὰν ὡς ἔκφρασιν; — l. 7, διαιρουμένης] διερωτωμένη (f. l. διηρωτωμένοι); — l. 8, διὰ Ζωσ.] Ζωσίμου; — l. 9, ὡς διερωτῶντος καὶ λέγοντος· καὶ σὺ μὲ (?) καὶ φύλαξ...; — l. 10, πνεῦμα γὰρ οὖσα; — l. 11, τοῦ ἔρωτος; — l. 12, αὐτὸ πν. λοχευόμενον; — l. 13, ὃ ἔχει ὡς ψυχὴν ἐν καρδίᾳ, καὶ ὡς δραμα ἐν στομ. κατὰ τὴν ἑλκτικὴν αὐτῆς δύναμιν ἑλκύσασα; — l. 15, πρὸς ἀλλειωτικὴν] κατὰ τὴν ἀλλοιωτικήν. — κατάγει τὸν χ.] καὶ τὰ ἄλλα τῶν χυμῶν; — l. 16, καθελκτικὴν; — l. 17, κατεργαζομένην· ἢ οὐδέ. — ὥς φασι; — l. 18, ἀνακραζόντων· πυρομάχῳ χαλκομάχῳ ὑδραργύρῳ.

P. 125, l. 1, καὶ ἀσωμ. — τέχνην om.; — l. 2, τοῦτο. — πλὴν τοῦ ὑδρ.; — l. 3, λαβὼν γὰρ; — l. 4, ὑδρ. πῆξον τῷ σώματι τῆς μαγν.; — l. 6, ὥς φησιν om.; — l. 7, πλὴν τοῦ διορατικοῦ; — l. 8, ὁ (f. l. ὃ) δυνάμενος; — l. 11, ἀπορροίας, ici et partout; — l. 13, Ἀγαθοδαίμονι; — l. 14, ἀναπτύσσων; — l. 15, ἐκπίπτον. — Les mots κατὰ τὴν τ. σελ. οὐσίαν placés après τὸ σῶμα (l. 16); — l. 20, διορατικῶς διάβλεψον ὅτι δι᾽ ἀπορροίας.

P. 126, l. 2, καιοῦν ἢ] καὶ οὐ νῦν; — l. 5, βάλε; — l. 9, ὅ ἐστι; — l. 10, στίγμα χρυσοῦ ici et partout. — περὶ τούτου γὰρ καὶ πρὸς τὰ προκείμενα συναπτόμενος; — l. 12, ἐὰν γὰρ μή; l. 13, σαυτὸν (μέμψαι om.); — l. 14, ἕως ἄσκιον ξανθὸν ἄκουστον (f. l. ἄκαυστον) γένηται· ὁ γὰρ χ.; — l. 15, βάπτει, ὡς συνῆκεν ἡμῖν ὅτι τελειούμενον τὸ πᾶν ξανθὸν γίνεται...; — l. 17, εἰ γὰρ μὴ γέγ. ἄσκιον ξανθὸν ὡς στ. χρ., οὔτε (f. l. οὐδὲ) βάπτειν δύναται χρυσόν. Οὐ γὰρ μή ἐστι χρυσὸς κ. ποιοτ; — l. 19, ποιαὶ] πᾶσαι. — ξανθόν· καὶ γὰρ] ἀνθ᾽ ὧν καί. — l. 20, ἐτυμ. ποιεῖν...] ἐτυμ. ποιὸν ποιεῖ ἢ βάψει κ. ποιότ. χρυσόν; — l. 21, γὰρ] δέ. — αἱ ἐνέργειαι; — l. 22, ὅθεν καὶ ὁ κατ᾽ ἐνέργειαν χρυσός, ἐπεὶ...

P. 127, l. 1, λευκὴν] ἀλλά; — l. 5, διὸ καὶ Στ., ὁ κατὰ ἀλήθειαν στέφανος τῶν φιλ. — ποιότης μόνη διαβάσα; — l. 6, πειθ.] πυθόμενος καὶ διερωτῶν ἑαυτὸν ἐπάγει; — l. 7, ἡ συγκ.] ὁ συγκιρνώμενος; — l. 8, après ξηρίου] οὐκοῦν τὸ ξηρίον κ. ποιότ. χρυσός ἐστιν; — l. 9, καὶ εἰ μὴ κ. ποιότ. γένηται χρυσός; — l. 10, χρυσὸν ἔχων; — l. 11, ἀσώματος ἰὸς ξ.; — l. 12, ὃ] πῶς; — l. 13, βλεπόμενον] F. l. βλέπωμεν; — l. 14, τοῦτο μὲν εἰ νῦν ἐροῦμεν, ἐπικόπτομεν; — l. 15, καὶ μέλλει λείπειν καὶ ἡ... κατ᾽αὐτὴν οἰκ. ἀπόδοσις; — l. 17, παρεξ.] ἐξέβημεν; — l. 18, λευκὸν γενόμενον ξανθόν. — εἰς ἄκρον προφαιν.; — l. 19, δι᾽ ὧν. — τοῦ χ. ἴωσιν καὶ ἐξ. καὶ ἐξίχνευσιν (f. l. ἐξίσχνωσιν.)

P. 128, l. 2, ὃ λέγει; — l. 3, συσταθ. κατὰ τὸ σύνθεμα, καὶ ταύτην ἐκπλυνθ.; — l. 5, ταύτην ἀποτελευθῆναι, καὶ λευκὸν τέλειον ἀποδειχθῆναι, τότε...; — l. 6, καθαιρομένη; — l. 8, διαμαρτυρόμενος; — l. 10, αἴτιον ταύτης, ἤτοι ταύτην τὴν ξ. γενέσθαι, εἰ λευκός ἐστιν; — l. 11, καὶ εἰ μὴ πρ. λεύκωσις τ. γεν., ξανθ. τελ...; — l. 12, καὶ μὴν (comme Laur.) — δεῖ γινώσκειν (conj. conf.); — l. 13, καὶ καθὸ ἐλλείπει...; — l. 14, ἐλλείπει; — l. 16, ἐπιτείνειν] (conj. conf). — ὥσπερ καὶ Ἑ.; — l. 17, après μεχειρ] ἄρχεσθαι κελεύει καὶ διεξάγειν ὡς μεχειρ add. — πλύνειν ἕξ] πλέον ἢ ἕξ.; — l. 19, οἱ οἰκουμ...] οἱ οἰκ. πανεύφημοι καὶ παμφήμιστοι νέοι ἐξηγηταὶ καὶ φιλόσοφοι τὴν ἐναρίθμησιν...

P. 129, l. 1, τρισκαιδεκάδες τέσσαρες (conj. conf.; cp. le morceau IV, IV, vers 5).; — l. 2, après ἑκατὸν] καὶ ἐννάκις ἑκατὸν καὶ τεσσαρακοντάκις ἑκατόν; — l. 5, ἔλεγεν] λέγων, et mg. : *nrm*; — l. 11, γίνεται] εὑρίσκεται; — l. 16, κατ᾽ αὐτὴν τὴν τ. π. σ.; — l. 17 αἱ ἀσώμ.; — l. 18, κατὰ μίαν οὐσιώδη τοῦ

μολυβδοχάλκου συνουσίωσιν; — l. 19, ἤ, deux fois; — l. 20, γῆν; — l. 22, ἐξεβιάσαντο.

P. 130, l. 2, χρυσός. — εἰς τὸ κατὰ ποιότητα χρυσόν, καὶ εἰ μέλαν...; — l. 4, εἰς τὸ κατ ' ἐνέργειαν χρυσόν; — l. 5, ἀλλὰ ἀνασκεψ. καὶ ἴδ. ἢ φιλοσοφήσομεν (f. l. -φήσωμεν) μᾶλλον ὁριζόμενοι. Εἰ ἄρα ἀπολ...; — l. 10, Διὸ καὶ καθ ' αὐτὸν ἀσύγκρατος οἰκονομηθεὶς ὁ πυρίτης ἐν τῇ ἀπορροίᾳ τῆς ῥεύσεως; — l. 12, καὶ εἰς κοινὸν ἰόν; — l. 13, εἰς ἄκρον ξανθόν; — l. 14, πρὸς τὸ ξηρόν; — l. 16, ἐν ταύτῃ. — γὰρ om. — εἰ δὲ οὖν] ὡς εἰ; — l. 18, ποιεῖς τὸ ξηρὸν συγκ.] καὶ κατασπασθήσεται τὸ γὰρ ὑγρὸν ἐφίσης (f. l. ἐπίσης) τῷ ξηρῷ συγκ. — εἰς μέλαν (conj. conf.); — l. 19, οὕτω τὸ καθ 'ἡ. φιλοσοφούμεν μυστ., μετρίως...

P. 131, l. 1, ἐρυθρόν (f. l. ἐρυθρὸν οἷον). — περ. δὲ καίομ.; — l. 3, ῥεῦσαι. — ἃ ποιεῖ] ῥέπει εἰς μέλαν, καὶ ἐὰν τραπῇ, μέλανα ποιεῖ ἃ ποιεῖ; — l. 4, ὅπερ καὶ δαιμων ἀν (comp. la leçon de Lc* : δαιμονᾶν); — l. 5, παραφυλ. (conj. conf.). — ἵνα μὴ καὶ ἡ. δαίμονι π.; — l. 7, καὶ κατὰ π.; — l. 8, οὐσίαν] περιουσίαν; — l. 11, καὶ ἐὰν μὲν διαλ. καὶ ἐξυδ., μὴ θερμ. δέ; — l. 12, ἐὰν δὲ καὶ διαλ.; — l. 14, ἐὰν δὲ πάντα κ. τ. τ.; — l. 15, ἐλπίσεις τε; — l. 17, ὡς ἐν ἐνθουσιώσει (f. l. ἐνθουσιάσει, conj. conf.); — l. 18, ἀναβοῆσαι (f. l. ἀναβόησαι); — l. 19, δέ] γάρ.

P. 132, l. 1, ἐνεργοῦσαι; — l. 2, ἀσώματος τοίνυν ποιότης ἡ ἐξυδρ., καὶ κατὰ τὸ ποιόν...; l. 3, ἀσώματος π. ἡ. τ. ἀ. π.; — l. 5, διαφύχει κ. τὰ ἀπὸ τῆς τοῦ π. ἐ.; — l. 6, ποιοῦσιν om. comme*; — l. 7, πόσον comme*; — l. 9, αὔξησις καὶ συντήρησις τῶν ὄντων γίν.· θερμότητι γὰρ καὶ ψυχρότητι τὸ ζωτικὸν συντηρεῖται; l. 10, ποιότ. om.; — l. 12, ἐοίκ. παρόντι συνθ. — τὸ στερεόν; — l. 13, τὸ ὑγρόν; — l. 14, ἀποτρέχον; — l. 19, nouveau § dans les autres mss.]... Ἑρμῇ τὸ παρὸν σύνθ. κεν. (à rejeter ?) ἁ. μον. καὶ μ. τρ. (addition :) ἱστάμενον · μονὰς γὰρ τοῦ πυρίτου εἰς δυάδα τῆς συγκράσεως κινηθεῖσα μεχρὶ τριάδος τῆς ἐξ. ἐστιν; — l. 20, ἐπὶ δυάδα; — l. 21, καὶ ἔτι] καίτοι; — l. 22, πρώτου ποιητ.; — l. 23, ἐστὶν καὶ καλ.; — l. 24, τό τε ποιούμενον. — καὶ ποιούμενον μ. ἐ. χ.

P. 133, l. 1, ὡς μονὰς πρώτη, καὶ τριὰς διαιρετή, ὡς μονὰς δευ. διῃρημένη; — l. 4, θεωρίας ἐπειλημμένοι κατέστημεν · τὰς γὰρ ἀνακ.; — l. 6, χαλκοῦν (à rejeter ?); — l. 8, Διερχ. — ἐμφιλοσόφων θεωρ. ἀναπιμπλώμεθα μυστ. κατ ' αὐτὸν θ.; — l. 10, ἄγνοια σκ. κ. πᾶσιν; — l. 11, τοῦ ἐντ. λέγειν; — l. 12, ἵνα ἀπ. ὑμᾶς] ἀπάγει ἡμᾶς; l. 13, διελέγχει. — θείων ἢ ἀρσενίκων; — l. 14, κατ ' αὐτάς] ποιοῦντας · οὐδὲ γὰρ λευκός; — l. 15, μηδὲ τοῦ (f. l. τοῦτο); — l. 16, addition de *; — l. 17, ἅμα τε λευκαίνεται. — ὡς προγέγρ.; — l. 18, ἐλευκ.] εἰ λευκανθῇ, ἐξ. — Ὀστ. ὅτι; — l. 19, βλέπε δέ; — l. 20, κατὰ τὸ αὐτό; — l. 21, οὐδὲ γ. πρ. μὲν λευκ. ὕστ. δὲ ξανθ.; — l. 23, καὶ νῦν μὲν ἀδιαιρέτου μενούσης τῆς μονάδος, νῦν δὲ καὶ διισταμένης.

P. 134, l. 1, λευκοῦται κ. ξανθοῦται; — l. 2, διίσταται κ. ἀποχεῖται; — l. 3, καὶ ἔλ. κατὰ Δ.; — l. 4, πρότερον; — l. 6, ταῦτα. — εἴπερ; — l. 7, ἐκ. τοῦ μ.] αἰτουμένων. — βάπτεται; — l. 8, ἢ] οἱ; — l. 10, πειρῶνται comme*. — ἐκείνοις comme*. — καὶ] ἡ αὐτῶν πρὸς τὴν ἐγχ. ἀποτ; l. 12, κάντ. σημειωσώμεθα; — l. 14, διαβλέπων. — οὕτω καὶ comme*; — l. 17, ὀξυνίτρῳ, ici et plus loin. — τὸ om; — l. 18, παραλαμβάνεται; — l. 19, ἐκπλυν.; — l. 21, en marge : *nrm*; — l. 22, οὗτος; — l. 23, ἀγαθώτατος, (conj. conf.). — ὁ om.

P. 135, l. 1, τὸ σάλον; — l. 3, πυρός. Μηδέποτε τ. θίγῃς . οὐ φέρει γάρ...; — l. 4, ἀλλ 'om.; — l. 7, μηδέπ. τοῦτο θίγῃς; — l. 9, καὶ τοῦ πν. om. — λεληθότως comme*; — l. 10, τετριχωμένῳ (conj. conf.). — περιδέουσιν; — l. 12, ἐκπύρ. ἀποστρέψ., τὴν δὲ θέρμανσιν...; — l. 15, τὸ ὑποκ.; — l. 17, τοῦ ἡλίου διατρέχοντος ἀναμένει πάντα τὰ τρυφ. διακαίειν; — l. 19. καὶ τὰ ἐπιπ. τῶν ὑδάτων ἐκπ.; — l. 21, ἐκκαύσεως, καὶ οὕτ. ὁ δημιουργικὸς νοῦς διανοηθεὶς πρὸς τὰς τοῦ πυρὸς διοργανώσεις ἐν μέσῳ; — l. 22, συνθέματος B

καὶ τοῦ ὑποχ. συνθέματος[A] (A et B de 1re main, pour indiquer l'interversion à faire.)

P. 136, l. 1, addition et variantes : χώρας ἐποίησαν (l. ἐποίησεν), ἵνα διαπνεομένης τῆς ἐν μέσῳ χώρας μεταλαμβάνῃ εὐκρ. — ἑκατ. γάρ; — l. 2, τρισκαιδεκάδες τέσσαρες; (comp. ci-dessus, aux additions, p. 129, l. 1); — l. 3, ποιοῦνται ; — l. 4, φησὶν] φύσει ; — l. 7, λέκητον (l. λέκιθος). — γενομένης. — δευτ. κ. μεγ. ; — l. 8, μετερχόμ. — ἐκστρέφειν δεῖ ; — l. 9, ἀποκαλύπτειν ; — l. 10, δεῖ συνάπτειν. — ἔρος (à rejeter) ; — l. 11, ἀπὸ τοῦτον (f. l. ἐπὶ τούτων) τοίνυν καὶ κατὰ τὸν ἀγαθώτατον Δημ. δεῖ λέγειν ; — l. 14, οὐ δεῖ γὰρ ἀφίειν αὐτὴν ἔν. ; — l. 15, αἴρωμεν ; — l. 16, τὰ ἐπιπλεονάζοντα ὕδ. ; — l. 17, χρυσόθρ.] ἡλιούθρονον (à rejeter) ; — l. 18, ἔχει] ἔστι; — l. 20, καίεται] γίνεται. — ἄπορον.

P. 137, l. 1, καταλείψομεν. Καὶ τίς οὐκ ἔ. ά. τέλος μὴ ἔχ. ; — l. 2, ἐνεργείας. Μνησθῶμέν τι (l. τί) λ. ἔλ. αὐτὸς ὁ ἡμ. φ. ; — l. 4, ὁ ἄφθονος καθηγ. Οὐδὲ γὰρ παρέλιπεν τι ; — l. 7, ἀλλὰ τὴν ἡμετέραν, σύστησον αὐτῇ πλάτος ; — l. 8, ὅταν ᾖς ἐργολαβούμενος, καὶ δι' ἐργαλείων ; — l. 9, ποιεῖν, μετὰ πολλὰ μέτρα ποιῶν καὶ σημειώσεις, φησίν : εἰ δὲ ἀπορεῖς ; — l. 11, καὶ ἔνθεν ὁρμηθεὶς Ζώσ. ; — l. 12, καὶ θεῖον τὸ λ. ἐξιοῦ (f. l. ἐξιῶν). — ὀξυζωμίῳ ; — l. 13, ὅταν ἔναλον π. τὸ σύνθημα, puis un point final. — ὑπερδαπανᾶται] Ὑπὲρ δὲ πάντας ; — l. 14, Στέφανος] φιλόσοφος ; — l. 15, ἐπίθες ἐν σάκκῳ] σύνθες ἐν ῥάκει ; — l. 16, καὶ σιν. ἕως. — ἡ γὰρ περ.] τῇ περιουσίᾳ θ. κατασπασθῇ ; — l. 18, τὸ ἴσον νοτ. ἕως γέν. ; — l. 19, ὀξυνίτρῳ ; — l. 20, καὶ λοξάς. — ἡ τι ἄρα λαμβάνων τὰς αὐτοῦ χαριεστάτας... (f. l. ἢ παραλαμβάνων...)

P. 138, l. 2, μίσυος ; — l. 3, ἐν τούτῳ. La suite du ms. M se trouve au § 10, de Jean l'Archiprêtre (IV, III).

P. 141 (III, VIII). *Ajouter à la note préliminaire :* Collationné sur A, où ce texte reparaît fol. 289 v., comme § 57 de l'Orfèvrerie (V, I). — Pas de variantes importantes.

P. 141, l. 25, *lire* ἐν ᾧ.

P. 142, l. 5, *lire* ὡς.

P. 143 (III, IX), *ajouter à la note préliminaire :* Collationné sur T. Pas de variantes particulières à noter.

P. 144, l. 7, *lire* Ἐρωτύλῳ.

P. 159, l. 2, τὸ ἔργον] *ajouter en note : lire* τοῦ ἔργου, comme p. 225, l. 16.

P. 168, dernière ligne des notes, *lire* κατέρχεται].

P. 181, l. 10, *lire* διὰ τί.

P. 203, l. 13, *ajouter en note :* même texte, IV, III, 17 ; — l. 16, *lire* ὀπτήσεως ; — l. 19, *ajouter en note* : lire plutôt ἐπί τε χοὸς καὶ ἀλεύρου. Cp. ci-dessous (aux additions), p. 267, l. 5-7.

P. 205-206 (III, XXXI-XXXVIII), *ajouter aux notes préliminaires :* Collationné sur B, f. 116-117. Principale variante : p. 206, l. 8, ὑδραργύρου om. (f. mel.). Les autres variantes sont dans les mss. déjà collationnés.

P. 210, l. 1, § 3], *lire* 3 *bis*.

P. 215, l. 3, *lire* λίθου.

P. 216, l. 18, *lire* ὑποκοριστικῷ ; — l. 24, après ἐκφωνήσεως, *supprimer la virgule*.

P. 219 (III, XLIV, 5), *ajouter :* (Collationné sur E, f. 180 v.) Principales variantes : p. 219, l. 13, τετραμερῆ placé après τὴν ὕλην ; — l. 15, φιλοσοφίαν ταύτην ; — l. 16, μελάνωσιν ; — l. 18, ὡς] ὥσπερ. — στοχῶν] ἤχων. — ἐξ ὧν] τῶν.

P. 220, l. 1, ἡμιστόχιον] ἡμιήχιον ; — l. 4, τούτων] μεταξὺ δὲ ; — l. 5, τῆς δὲ ἰώσ. τὸ π. ἐστὶν ; — l. 7, οἷον om. — τὴν καθ' ἡμᾶς ἐπιστήμην γενέσθαι ; — l. 8, τὴν ξάνθωσιν ; — l. 9, ἅ τινά εἰσι ; — l. 13, note, *ajouter :* et avec III, XXXIX, 5.

P. 230, l. 7, *ajouter à la note :* Rapprocher σπίλος, fange.

P. 231, l. 6, *lire* τὴν <γῆν>.

P. 232, l. 3, note, *lire* F. l.

P. 234, §§ 14 et suivants, *ajouter à la note préliminaire :* Collationné sur T ; — p. 234, l, 13 (f. l. ἐπὶ λίθων) ; — l. 20, ἐκρύβη] ἐκρύθησαν (f. l. ἐκρίθησαν).

P. 236 (III, I), *ajouter à la note préliminaire:* Collationné sur T. Variantes de T, et leçons conjecturales; — l. 4, ἐλατοῦ] τητάνου (à rejeter), — l. 12, παραδόξως] F. l. παραδοχέως. (On connaît δοχεύς et δοχεῖον.)

P. 237, l. 5, T comme B etc., sauf que T ajoute : ὡς ἄνωθεν.

P. 238, l. 18, σύροντας] F. l. σύρτας.

P. 239, l. 10, *lire* συνευή.

P. 241, l. 18, note, *lire* le verbe συνίημι.

P. 257, l. 14, *lire* ὅτι.

P. 261, (IV, II) *ajouter :* Cp. le morceau IV, XXI, texte identique, mentionné pour mémoire.

P. 262, l. 10, *ajouter en note :* θάψον] F. l. βάψον. (Confusion déjà notée ailleurs.)

P. 263 (IV, III), *ajouter à la note préliminaire :* Texte collationné sur M, où il figure comme faisant partie du traité de l'Anonyme sur la Chrysopée. Principales variantes : p. 263, l. 3, ἔχωμεν ; — l. 4, αἱ ἀπόρροιαι. — ἀναρεύσεως γένωνται ; — l. 7, προγεγραμμένον, ὡς προηγορ. ; — l. 8, ἀπορροίας, et plus loin ἀπορροιῶν, etc., comme Lc ; — l. 10, ἀπορρ. τοσούτων γινομένων ; — l. 11, τὸ ἐκπεσὼν (f. l. ἐκπεσόν) ; — l. 12, ἔχον ξανθόν. — στίγμα χρυσοῦ, partout ; — l. 14, τὸ γὰρ χρυσάνθεμον , — l. 15, διὰ] Δ' (f. l. τέταρτον) ; — περίχρυσον (f. l. πυρίχρυσον) ; — l. 16, καλὸς λ. ἐκλευκ ; — l. 17, ἐλευθερούμενος, καὶ οὐδὲ ἀποξ. ; — l. 19, ὃ καὶ.

P. 264, l. 2, ἐδογματίσθη, ὡς ἐλέγετο ; — l. 3, τοῦτο, φησὶν, ἔχε ; — l. 4, ὅτε θέλεις ἐργάζ. ; — l. 5, αὐτὸς ; — l. 6, π. μὲν στυπτηρίαν προσπλ. ; — l. 7, ἐπιτηδεύει ; — l. 8, δὲ αὐτός...] διὰ τῶν δύν. ἐχόντων. — ὅς] f. l. ὡς ; — l. 9, ἐν τῷ κινν.] ἐντός. — μηδὲ ἐπιβάλλεται, διὰ τὸ ἤδη πν. γεγονέναι ; l. 10, τῇ σφοδρότητι ; l. 11, φθανόν. — χωνευομ. ; — l. 12, ἔχωμεν. — ὅπερ] ὅπως ; l. 13, φύσιν] φησὶν (conj. conf.) ; — l. 14, μήνης ; — l. 15, ὀνυχοπαγῆ, καὶ τούτου. — χρίσον τοῦ φαρμάκου ; — l. 16, περιπήλωσον ; — l. 18, ἕως ἂν ἀρ.] καίε οὖν ἕως ἀραιώσει ; — l. 19, περσὴς (Ostanès?) ; — l. 20, εὐτελέσιν εἴδεσι κεχρ. ; — l. 21, οὗτος. — ἔθος πᾶσι Π. ; — l. 23, διαφεῦγον ; — l. 24, πλ.] τελείου. — διὰ τοῦ. — διὰ τῆς ἐπιχρήσεως (l. ἐπιχρίσεως).

P. 265, l. 5, δὲ] δεῖ (conj. conf.) ; — l. 6, προσδέξεται ; — l. 7, οἷς om. (addition de Lc ; f. l. ὅτι) ; — l. 8, χρωΐζειν ; — l. 9, χαλκάνθου] καλακάνθου, partout ; — l. 11-13, καὶ διὰ μύσεος ἐπιπάσσοντες λειούμενα ἔτι, σκευῶν ὄντων τῶν κοσμίων, παραβάπτουσιν, καὶ α. σωζομένων τῶν εἰδῶν, ἐκμυζοῦσι τὰ ε. πᾶσαν νοθείαν... ; — l. 15, ὅτι φυσικῶς ; — l. 16, χαλκ.] καλακανθώδη. — ἕλκ. πρὸς ἑαυτὰ π. χυτῶν παραμιξίαν ; — l. 7, προσγενομένη. — τὸν ἱερακίτην λ. μέλανα ; — l. 18, ποιεῖν ; — l. 19, τὰ δ.] δι' ὑγροῦ ; — l. 20, τὰ στυπτηριώδη ; — l. 21, après τὸν χρυσὸν] λύει δὲ καὶ φυσικῶς βόρας τὸν χρυσὸν καὶ τὸ ναρθίκιον ὃ λέγ. θενάκαρ καὶ νίτρα ; — l. 22, ὡς ἐνεργεῖν. — αὐτοῦ ; — l. 24, ἔδοξε δὲ.

P. 266, l. 1, ὡς ἡ (f. l. ὡσεὶ) τ. λεκήθων. — αἰνίττεται] ἐνίοτε ; — l. 2, ἄλλων (f. suppl. <καὶ> ἄλλων) ; — l. 3, ἐδογματίσθη. — πλ. πλ.] πλέο πάντων (f. l. παρὰ ? πρὸς ? πάντων) ; — l. 4, ἀκριβῶς. — καὶ δριμ. ; — διαιρετικόν ; — l. 5, παροξυνόμενον. — καὶ καλακάνθιον συλλειούμενον τοῦ γλύου (l. γλοιοῦ) πάχος. — λαμβάνειν ; — l. 7, ἐνεργοῦσαν ; — l. 9, τὰ (add. conf.) ἐκ σαρκὸς ἐκτρ. ἄδεκτα γίνεται ; — l. 11, ἀποτελ.] ἀπολισθαίνειν ; — l. 12, ἐκπ. τῆς γαστρός, οὕτω καὶ κατὰ τὴν ποίησιν τ., μὴ τελεσιουργούμενα κατὰ τὸν οἰκεῖον λόγον ὡς ἀτελέστατα... ; — l. 14, γραφὴν] βαφὴν (conj. conf.) ; — l. 15, φυτά τε κ. σπ. ἀν. γίνεται, λυούμενα τ. ἐκφορίων ; — l. 16, καὶ κατὰ τὴν χρυσοποιητικήν. — Εἴδη...] Ἤδη καὶ τὸ μὴ τὰς πρώτας μίξεις ; — l. 18, πρόσθεσιν ἢ ἔλλειψιν ἢ τῶν ἐν. π. συμπλ. εἰ μὴ (f. l. ἢ μὴ) τὰς χρήσεις (à rej.) ; — l. 19, δεῖ τοίνυν κατὰ πάντα φυλαττομένους ; — l. 21, κατὰ π. om. — En marge : *nrm*.

P. 267, l. 1, οὗτος ; — l. 4, ἐπιθεωρηθήσεται ; — l. 5-7, εἷς μὲν ὁ τῆς συγκρ. πρ.

τρ. κανονισμόν ἔχει κατὰ τὰ φυρούμ. καὶ ζυμ. ἐπί τε χοὸς καὶ ἀλεύρων · ὥσπερ γὰρ ἐπὶ χοὸς καὶ ἀλεύρων τὸ ὑγρὸν οὐκ. μ. τ. βάλλεται; — l. 8, συνθέματος] dernier mot du morceau dans le ms. M.

P. 270, l. 16, καὶ σκορπ.] *ajouter en note :* F. l. ἐν σκορπ.

P. 286, l. 26, *lire* κατμίας.

P. 289, l. 21, *lire* ἱκετεύομεν.

P. 304, l. 8, note, -έλατον] *lire partout* -ήλατον.

P. 314, l. 9, *ajouter à la note :* même variante, pour le titre de VI, I, dans le ms. de Vienne déjà cité, fol. 99 r.

P. 323, l. et l. 22, note, ἔγκαψην. Voir à l'index des mots grecs l'art. ἔγκαψις.

P. 324, l. 20, *après* παλαιὰ ζτ, *ajouter :* f. 282 r.)

P. 332, l. 1, *ajouter en note :* Les §§ 40 et 41 se retrouvent dans E, f. 184 v. (partie écrite par le copiste de La. b, c), avec quelques variantes rectifiant les incorrections de A, son prototype, et remplaçant plusieurs formes néogrecques par celles du grec ancien. Autres variantes à noter : l. 332, p. 10, καὶ θὲς ὑδράργυρον ἢ κασσίτερον.

P. 333, l. 3, ποτίζων; — l. 4, ὥσπερ λίθος, πέτρα.

P. 347, l. 5, note, *lire ainsi la variante de* B etc. : εἰ δ' οὖν (leçon fréquente pour εἰ δ' οὔ), πρόσθες κάρβωνα καὶ τὸ πνεῦμα, καὶ γενήσεται βέλτιον. (Fin.)

P. 351, l. 16, *lire* Ὀστάνῃ.

P. 353, l. 5, *lire* θαλαττίων.

P. 354, l. 19, *lire* εἰσκρίσεως.

P. 374, l. 11, il faudrait peut-être ponctuer : μελαίνεσθαι. Καὶ πάλιν · « Βάπτει...

P. 381, notes, dernière ligne, *lire* Blemmidès (VI, XX.)

P. 384, l. 12, *ajouter en note :* ἰνδὴν pour ἰνδὶν, ἰνδίον.

P. 387, l. 22 *lire* ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ.

P. 417, l. 25, *ajouter en note :* f. l. τοῖς οὕτω ποιοῦσι.

P. 433, l. 10, *ajoute à la note :* La suite de ce texte, dans M, est identique au morceau de Zosime publié ci-dessus (III, VI) et se continue avec celui de Jean l'Archiprêtre (IV, III, 17) pour finir sur le mot συνθέματος (p. 267, l. 8.)

P. 436, l. 18, *lire* γέλωτος ἄξιον.

# COLLECTION

DES ANCIENS

# ALCHIMISTES GRECS

IMPRIMERIE LEMALE ET Cie, HAVRE.



IMPRIMERIE LEMALE ET Cie, HAVRE




3 2044 010 487 247
THE BORROWER WILL BE CHARGED AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE NOTICES DOES NOT EXEMPT THE BORROWER FROM OVERDUE FEES.
Harvard College Widener Library
Cambridge, MA 02138 (617) 495-2413
SEP 1 0 1999
BOOK DUE
CANCELLED
MAR 1 3 1998
BOOK DUE
SEP 1 0 1998
WIDENER

